

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1984-1985

30 JULI 1985

WETSONTWERP

houdende goedkeuring van het Besluit van 7 mei 1985 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen

MEMORIE VAN TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Tijdens de overgangsperiode van 1958 tot 1969 werd de begroting van de Europese Gemeenschappen gespijsd door financiële bijdragen van de toenmalige zes Lid-Statens.

Vanzelfsprekend was deze formule niet ideaal, daar de financiële afhankelijkheid van de Gemeenschap ten overstaan van haar leden van aard kon zijn haar verdere ontplooiing te belemmeren.

Het bleek dus noodzakelijk de Gemeenschap na afloop van de overgangsperiode eigen financiële middelen te verschaffen. Deze mogelijkheid was ten andere reeds voorzien door de auteurs van de Verdragen van Rome.

Een beslissing in die zin werd op 21 april 1970 getroffen door de Raad van Ministers, die een Besluit uitvaardigde ten einde de financiële bijdragen van de Lid-Statens te vervangen door eigen middelen van de Gemeenschap. Dit Besluit werd ter goedkeuring voorgelegd aan de nationale Parlementen (Belgische wet van 23 december 1970, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 29 januari 1971, blz. 1091 e.v.).

De eigen middelen van de Gemeenschap omvatten in hoofdzaak:

- a) de heffingen bij de invoer van landbouwprodukten uit niet-E.G.-landen;
- b) de douanerechten bij de invoer van industrieprodukten uit niet-E.G.-landen.

Deze heffingen en douanerechten zijn logischerwijze communautaire inkomsten daar de Gemeenschap één landbouwmarkt en één douane-unie vormt.

Daar deze inkomsten evenwel niet voldoende waren om alle uitgaven te dekken werd krachtens het Besluit van 21 april 1970 een derde categorie van eigen middelen ingesteld, m.n. een ge-

Chambre des Représentants

SESSION 1984-1985

30 JUILLET 1985

PROJET DE LOI

portant approbation de la Décision du 7 mai 1985 du Conseil des Ministres des Communautés européennes relative au système des ressources propres des communautés

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

Au cours de la période transitoire de 1958 à 1969 le budget de la Communauté européenne a été alimenté par des contributions financières des six Etats membres de l'époque.

Cette formule n'était évidemment pas idéale, du fait que la dépendance financière de la Communauté à l'égard de ses Etats membres aurait pu être de nature à hypothéquer son développement futur.

Il s'avérerait donc nécessaire de doter la Communauté de ressources propres au terme de la période de transition. Cette possibilité avait d'ailleurs déjà été prévue par les auteurs des Traités de Rome.

Le 21 avril 1970, le Conseil des Ministres a adopté une Décision tendant à remplacer les contributions financières des Etats membres par des ressources propres de la Communauté. Cette Décision a été soumise à l'approbation des Parlements nationaux (loi belge du 23 décembre 1970 publiée au *Moniteur belge* du 29 janvier 1971, pp. 1091 et suivantes).

Les ressources propres de la Communauté comprennent pour l'essentiel:

- a) les prélèvements à l'importation de produits agricoles en provenance de pays non-membres de la Communauté, et
- b) les droits de douane à l'importation de produits industriels en provenance de pays non membres de la Communauté.

Les prélèvements et droits de douane sont logiquement des recettes communautaires du fait que la Communauté constitue un marché agricole et une union douanière uniques.

Toutefois, comme le produit de ces recettes était insuffisant pour couvrir la totalité des dépenses, la Décision du 21 avril 1970 a établi une troisième catégorie de ressources propres, à savoir

deelte van de ontvangsten van de belasting op de toegevoegde waarde in de Lid-Staten, ten bedrage van maximum 1 % van de eenvormige B.T.W.-grondslag.

Dit financieringsmechanisme heeft gedurende tal van jaren op zeer behoorlijke wijze gefunctioneerd tot in 1984 bleek dat de eigen inkomsten van de Gemeenschap, beperkt door het plafond van 1 % B.T.W., niet langer volstonden om alle communautaire uitgaven te dekken.

De stijging van deze uitgaven in de loop van de jaren is te wijten aan verschillende oorzaken. Sinds de inwerkingtreding van het Besluit van 21 april 1970 zijn vier nieuwe Lid-Staten tot de Gemeenschap toegetreden. Tevens heeft deze laatste haar werking uitgebreid tot tal van nieuwe economische en sociale domeinen. Verder zijn de uitgaven ten laste van het Europees Landbouwfonds aangegroeid, onder meer ingevolge de vorming van overschotten in sommige produktiesectoren (zuivel, rundvlees, wijn). Ook werd aan de Gemeenschap een bijkomende financiële last opgelegd wegens de noodzaak het permanent budgettaire onevenwicht ten nadele van het Verenigd Koninkrijk te compenseren. Ten slotte zal de toetreding van Spanje en Portugal op 1 januari 1986 onvermijdelijk leiden tot een stijging van de Gemeenschapsuitgaven.

Voor het probleem van het begrotingsdeficit in 1984 werd een ad hoc-regeling uitgewerkt. Op 3 oktober 1984 hebben de Lid-Staten een intergouvernementeel akkoord afgesloten om het tekort, ten bedrage van ongeveer 1 miljard ecu (hetzij ± 45 miljard Belgische frank), te dekken door middel van voorschotten verleend door de Lid-Staten op grond van de respectievelijk B.T.W.-sleutel van ieder land (hetzij 3,45 % wat België betreft).

Een dergelijke regeling, waarbij teruggegrepen wordt naar het stelsel van nationale bijdragen, mag evenwel alleen maar uitzonderlijk worden toegepast. De financiële autonomie van de Gemeenschap kan in de toekomst inderdaad slechts worden gevrijwaard door een verhoging van de eigen middelen.

In juni 1984 heeft de Europese Raad op het niveau van de Staats- en Regeringshoofden te Fontainebleau dan ook besloten de huidige B.T.W.-grens ten laatste op 1 januari 1986 van 1 % op 1,4 % te brengen. Tevens wordt de mogelijkheid voorzien een nieuwe verhoging door te voeren van 1,4 % tot 1,6 % op 1 januari 1988.

Deze beslissing van de Europese Raad om de eigen middelen van de Gemeenschap te verhogen maakt het voorwerp uit van het Raadsbesluit van 7 mei 1985, dat thans aan uw goedkeuring wordt voorgelegd.

Daarenboven heeft de Europese Raad geoordeeld dat deze verhoging gepaard moet gaan met een strakkere begrotingsdiscipline in het vlak van de Gemeenschap. De Raad beschouwt het als van essentieel belang dat de Gemeenschap als dusdanig op begrotingsgebied een zelfde restrictief beleid zou voeren als ieder van de Lid-Staten afzonderlijk. Hij heeft te dien einde een mechanisme uitgewerkt dat een betere beheersing van de Gemeenschapsuitgaven moet mogelijk maken.

Verder heeft de Europese Raad te Fontainebleau erkend dat een Lid-Staat aanspraak kan maken op een « correctie » van zijn bijdrage wanneer hij binnen het kader van de Gemeenschap een budgettaire last draagt die buitensporig is in verhouding tot zijn relatieve welvaart. Het betreft hier meer bepaald het probleem van het Verenigd Koninkrijk dat, omwille van de eigenheid van zijn landbouwstructuur, ieder jaar meer bijdraagt tot het Gemeenschapsbudget dan het er terug uit ontvangt. Het Verenigd Koninkrijk vindt inderdaad relatief minder baat dan de andere Lid-Staten bij de tussenkomsten van het Landbouwfonds, dat ongeveer twee derden van de begroting opsloort. Londen oordeelt dat een dergelijk permanent deficit ten overstaan van de Gemeenschap onaanvaardbaar is.

une partie des recettes de la taxe à la valeur ajoutée dans les Etats membres, à concurrence d'un maximum de 1 % de l'assiette uniforme T.V.A.

Ce mécanisme de financement a fonctionné de manière satisfaisante pendant de nombreuses années. Toutefois, il est apparu en 1984 que les ressources propres de la Communauté, limitées par le plafond de 1 % de la T.V.A., ne suffisaient plus à couvrir toutes les dépenses communautaires.

L'accroissement de ces dépenses au fil des années est dû à plusieurs facteurs. Depuis l'entrée en vigueur de la Décision du 21 avril 1970 quatre nouveaux Etats membres ont adhéré à la Communauté. En outre, celle-ci a étendu ses activités à de nouveaux domaines économiques et sociaux. Les dépenses à charge du Fonds agricole européen ont augmenté notamment à la suite de la constitution d'excédents dans certains secteurs de production (lait, viande bovine, vin). La nécessité de compenser le déséquilibre budgétaire permanent au détriment du Royaume-Uni a imposé des charges financières additionnelles à la Communauté. Enfin, l'adhésion de l'Espagne et du Portugal, le 1^{er} janvier 1986; provoquera inévitablement une augmentation des dépenses communautaires.

Le 3 octobre 1984, les Etats membres ont conclu un accord intergouvernemental tendant à couvrir ce déficit, d'un montant d'environ un milliard d'écus (soit ± 45 milliards de francs belges), par des avances octroyées par les Etats membres sur base de la clé T.V.A. respective de chaque pays (soit 3,45 % du montant total en ce qui concerne la Belgique).

Une telle solution, qui rétablit la pratique des contributions nationales, ne peut toutefois être appliquée qu'à titre exceptionnel. L'autonomie financière de la Communauté ne peut en effet être sauvegardée que par un accroissement de ses ressources propres.

Dès lors, le Conseil européen au niveau des chefs d'Etat et de gouvernement, réuni en juin 1984 à Fontainebleau, a décidé de porter le plafond T.V.A. de 1 % à 1,4 % au plus tard le 1^{er} janvier 1986. Il a, en outre, prévu la possibilité de procéder à une nouvelle augmentation, de 1,4 % à 1,6 %, le 1^{er} janvier 1988.

Cet accord au niveau du Conseil européen, tendant à augmenter le volume des ressources propres de la Communauté, fait l'objet de la décision du Conseil des Ministres du 7 mai 1985, qui est à présent soumise à votre approbation.

Par ailleurs, le Conseil européen a estimé que cette augmentation doit aller de pair avec une discipline budgétaire plus rigoureuse au plan communautaire. De l'avis du Conseil européen, il est indispensable que la Communauté en tant que telle poursuive en matière budgétaire une politique de restriction analogue à celle menée par les Etats membres individuellement. A cette fin, il a mis en place un mécanisme qui doit permettre d'aboutir à une meilleure maîtrise des dépenses communautaires.

En outre, le Conseil européen de Fontainebleau a reconnu qu'un Etat membre peut bénéficier d'une correction de sa contribution lorsqu'il supporte, dans le cadre de la Communauté, une charge budgétaire excessive au regard de sa prospérité relative. Il s'agit plus particulièrement du problème du Royaume-Uni lequel, en raison du caractère propre de sa structure agricole, contribue chaque année davantage au budget de la Communauté qu'il n'en reçoit. En effet, le Royaume-Uni profite dans une mesure relativement moindre que les autres Etats membres des interventions du Fonds agricole, qui absorbe environ les deux tiers de ce budget. Or, Londres estime qu'un déficit important de caractère permanent vis-à-vis de la Communauté est inacceptable.

In het verleden heeft dit « Brits probleem » ieder jaar weer aanleiding gegeven tot lange en moeizame discussies over het bedrag van de compensatie die aan het Verenigd Koninkrijk moest worden toegekend. Thans heeft de Europese Raad een formule van mathematische aard uitgewerkt die het mogelijk moet maken dergelijke discussies in de toekomst te voorkomen. Deze formule, die vanaf het begrotingsjaar 1986 zal worden toegepast, maakt deel uit van het besluit om de eigen inkomsten te verhogen en zal dezelfde looptijd hebben.

De verhoging van de eigen inkomsten van de Gemeenschap is niet in strijd met het budgettaire soberheidsbeleid dat door alle Lid-Staten afzonderlijk wordt gevoerd. Het is belangrijk voor ons dat de Gemeenschap, die na meer dan een kwart eeuw nog overwegend op twee pijlers steunt, m.n. de douane-unie en de landbouwpolitiek, in staat wordt gesteld zich verder te ontwikkelen zowel door de uitbouw van reeds bestaande als door het op het getouw zetten van nieuwe gemeenschappelijke beleidsvormen. Maar om dit doel te bereiken moet de Gemeenschap over voldoende middelen kunnen beschikken.

Analyse artikel per artikel van het Besluit van 7 mei 1985

Aan de Gemeenschappen worden eigen middelen toegekend om het evenwicht van hun begroting te verzekeren (art. 1).

Deze middelen omvatten de landbouwheffingen, de suikercotisations, de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief (art. 2) en een gedeelte van de ontvangsten van de belasting op de toegevoegde waarde in de Lid-Staten (art. 3, eerste lid).

Daarenboven voorziet het Besluit de mogelijkheid andere eigen middelen te scheppen, met name belastingen die in het kader van een gemeenschappelijk beleid worden ingesteld overeenkomstig de bepalingen van de Verdragen. Deze ontvangsten dienen evenwel te worden goedgekeurd door de Lid-Staten overeenkomstig hun respectievelijke grondwettelijke procedures (art. 2).

De percentages toegepast op de B.T.W.-grondslag mogen niet meer bedragen dan 1,4 % (tegen 1 % in het Besluit van 1970). Deze percentages worden ieder jaar vastgesteld in het kader van de budgettaire procedure, rekening gehouden met het volume van de andere communautaire inkomsten (art. 3, tweede lid).

Ten einde het probleem van de begrotingsonevenwichten op een duurzame manier te regelen zal een formule worden toegepast waarbij het Britse B.T.W.-aandeel vanaf het begrotingsjaar 1986 zal worden verminderd met een bedrag gelijk aan 66 % van het verschil tussen het normale B.T.W.-aandeel van het Verenigd Koninkrijk tijdens het voorgaande begrotingsjaar, enerzijds, en het aandeel van dat land in het geheel van de Gemeenschapsuitgaven, anderzijds (art. 3, derde lid, b).

Deze vermindering ten behoeve van het Verenigd Koninkrijk zal ten laste worden gelegd van de andere Lid-Staten, in functie van hun aandeel in de te betalen B.T.W.-bedragen. Een uitzondering wordt nochtans voorzien ten behoeve van de Bondsrepubliek Duitsland die, rekening gehouden met de omvang van haar bijdrage tot de Gemeenschapsbegroting, slechts naar rata van twee derden van haar normaal aandeel zal moeten tussenkomen (art. 3, derde lid, c).

Bij wijze van overgangsmaatregel zal in 1985 het B.T.W.-bedrag, dat door het Verenigd Koninkrijk verschuldigd is, forfaitair worden verminderd met 1 miljard ecu, hetzij ongeveer 45 miljard frank. Dit bedrag zal tussen de andere Lid-Staten worden verdeeld overeenkomstig de bepalingen van het hoger-vermelde artikel 3, derde lid, c (art. 3, vierde lid).

De nodige berekeningen voor de toepassing van deze verschillende artikelen worden gemaakt door de Commissie (art. 3, vijfde lid).

In de mate dat op 1 januari van het desbetreffende begrotingsjaar een Lid-Staat de voorschriften tot vaststelling van de uniforme B.T.W.-grondslag nog niet toepast, zal zijn bijdrage worden berekend in functie van het aandeel van zijn B.N.P. in het totale

Dans le passé, ce « problème britannique » a donné lieu chaque année à de longues et difficiles négociations en vue de déterminer le montant de la compensation à accorder au Royaume-Uni. A présent, le Conseil européen a élaboré une formule de caractère mathématique qui devra permettre à l'avenir d'éviter ce genre de négociations. Cette formule, qui sera appliquée à partir de l'année budgétaire 1986, fait partie de la décision d'augmenter les ressources propres de la Communauté et aura la même durée de validité.

L'augmentation des ressources propres de la Communauté n'est pas contraire à la politique d'austérité budgétaire menée par l'ensemble des Etats membres individuellement. Il est important pour nous que la Communauté, qui après plus d'un quart de siècle repose encore essentiellement sur deux piliers, à savoir l'union douanière et la politique agricole, soit en mesure de se développer tant par l'approfondissement des politiques communes existantes que par la mise en place de politiques nouvelles. Mais la Communauté ne pourra pas atteindre cet objectif si elle ne dispose pas des moyens nécessaires.

Analyse article par article de la Décision du 7 mai 1985

Les ressources propres sont attribuées aux Communautés en vue d'assurer l'équilibre de leur budget (art. 1).

Elles comprennent les prélèvements agricoles, les cotisations sucre, les droits du tarif douanier commun (art. 2) et une partie des recettes provenant de la taxe à la valeur ajoutée dans les Etats membres (art. 3, premier alinéa).

La Décision prévoit la possibilité de créer des ressources propres additionnelles, à savoir d'autres taxes qui seraient instituées dans le cadre d'une politique commune, conformément aux dispositions des Traités. Ces recettes, toutefois, doivent être approuvées par les Etats membres conformément à leurs procédures constitutionnelles respectives (art. 2).

Le plafond des taux appliqués à l'assiette de la T.V.A. est fixé à 1,4 %, contre 1 % dans la Décision de 1970. Ces taux sont fixés chaque année dans le cadre de la procédure budgétaire, compte tenu du volume des autres recettes communautaires (art. 3, deuxième alinéa).

Afin de trouver une solution durable au problème des déséquilibres budgétaires, un mécanisme sera mis en place en vertu duquel le versement T.V.A. britannique sera diminué, à partir de l'année budgétaire 1986, d'un montant égal à 66 % de la différence entre, d'une part, la part T.V.A. normale du Royaume-Uni au cours de l'année budgétaire précédente et, d'autre part, la part de ce pays dans le total des dépenses communautaires (art. 3, troisième alinéa, b).

Un montant équivalent à cette déduction sera pris en charge par les autres Etats membres, en fonction de leur part respective dans les versements au titre de la T.V.A. Toutefois, une exception est prévue en faveur de la République fédérale d'Allemagne laquelle, en raison de l'importance de sa contribution au budget de la Communauté, ne devra contribuer qu'à concurrence des deux tiers de sa part normale (art. 3, troisième alinéa, c).

En 1985, le montant de la T.V.A. dû par le Royaume-Uni sera, à titre transitoire, diminué d'une somme forfaitaire de 1 milliard d'écus, soit environ 45 milliards de francs belges. Cette somme sera répartie parmi les autres Etats membres selon les dispositions de l'article 3, troisième alinéa, c, précité (art. 3, quatrième alinéa).

Les calculs nécessaires à l'application des articles précédents seront effectués par la Commission (art. 3, cinquième alinéa).

Dans la mesure où, au 1^{er} janvier de l'exercice en cause, un Etat membre n'appliquerait pas encore les règles relatives au calcul de la base uniforme pour la détermination de la T.V.A., sa contribution serait fixée en fonction de la part de son P.N.B.

B.N.P. van alle Lid-Staten (art. 3, zevende lid). Deze bepaling zal van toepassing zijn op Portugal wanneer dat land op 1 januari 1986 tot de Gemeenschap zal toetreden.

Artikel 4, eerste lid, stipuleert dat de eigen inkomsten zonder onderscheid dienen voor de financiering van alle uitgaven (principe van de eenheid van de begroting).

Een afwijking wordt evenwel voorzien in het tweede lid, in die zin dat onderzoeksprogramma's van de Gemeenschappen kunnen worden gefinancierd door financiële bijdragen van de Lid-Staten, waarvan het bedrag en de verdeelsleutel met eenparigheid van stemmen door de Raad worden vastgelegd.

Zoals voorheen zullen de communautaire ontvangsten worden geïnd door de Lid-Staten (art. 7). De Lid-Staten ontvangen hiervan 10 % om de inningskosten te dekken (art. 5).

Een eventueel overschot op de eigen middelen wordt overgeboekt naar het volgende begrotingsjaar (art. 6).

Artikel 8 legt de te volgen procedure vast met betrekking tot de goedkeuring en de inwerkingtreding van het Besluit, dat van kracht zal worden op 1 januari 1986, onverminderd het bepaalde in art. 3, vierde lid. Opgemerkt dient dat een onderscheid wordt gemaakt tussen de correctie ten voordele van het Verenigd Koninkrijk (art. 3, lid 4) en de overige bepalingen van het Besluit. Dit onderscheid vloeit voort uit de band die door een Lid-Staat, i.c. de Bondsrepubliek Duitsland, gelegd werd tussen de verhoging van de eigen inkomsten enerzijds, en de verruiming van de Gemeenschap tot Spanje en Portugal anderzijds.

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

F. GROOTJANS.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

dans le total des P.N.B. des Etats membres (art. 3, septième alinéa). Cette disposition s'appliquera au Portugal lorsque ce pays deviendra membre de la Communauté le 1^{er} janvier 1986.

L'article 4, premier alinéa, stipule que les ressources propres sont utilisées indistinctement pour le financement de toutes les dépenses (principe de l'unité du budget).

Toutefois, une dérogation est prévue par le deuxième alinéa, en ce sens que des programmes de recherche des Communautés pourront être financés par des contributions financières des Etats membres, dont le montant et la clé de répartition seront fixés à l'unanimité par le Conseil.

Comme dans le passé, les ressources communautaires seront perçues par les Etats membres (art. 7). Ceux-ci bénéficieront d'un remboursement de 10 % afin de couvrir les frais de perception (art. 5).

Un excédent budgétaire éventuel est reporté à l'exercice suivant (art. 6).

L'article 8 précise la procédure à suivre en ce qui concerne l'adoption et l'entrée en vigueur de la Décision, qui devra prendre effet le 1^{er} janvier 1986, sans préjudice de l'article 3, quatrième alinéa. Il convient de remarquer qu'une distinction a été établie entre les mesures prises en faveur du Royaume-Uni (art. 3, quatrième alinéa) et les autres dispositions de la Décision. Cette distinction provient du lien qu'un Etat membre, en l'occurrence la République fédérale d'Allemagne, a créé entre l'augmentation des ressources propres, d'une part, et l'élargissement des Communautés à l'Espagne et au Portugal, d'autre part.

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

F. GROOTJANS.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 27ste juni 1985 door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende goedkeuring van het besluit van 7 mei 1985 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen », heeft de 15de juli 1985 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit
de HH. :

J. LIGOT, *kamervoorzitter*;
A. VANWELKENHUYZEN,
P. FINCŒUR, *staatsraden*;
F. RIGAUX,
J. DE GAVRE, *assessoren van de afdeling wetgeving*;

Mevr. :

R. DEROY, *griffier*.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. A. VANWELKENHUYZEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. HANOTIAU, *auditeur*.

De Griffier,
(get.) R. DEROY.

De Voorzitter,
(get.) J. LIGOT.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Relations extérieures, le 27 juin 1985, d'une demande d'avis sur un projet de loi « portant approbation de la décision du 7 mai 1985 du Conseil des Ministres des Communautés européennes relative au système des ressources propres des Communautés », a donné le 15 juillet 1985 l'avis suivant :

Le projet n'appelle pas d'observation.

La chambre était composée de

MM. :

J. LIGOT, *président de chambre*;
A. VANWELKENHUYZEN,
P. FINCŒUR, *conseillers d'Etat*;
F. RIGAUX,
J. DE GAVRE, *assesseurs de la section de législation*;

Mme :

R. DEROY, *greffier*.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. A. VANWELKENHUYZEN.

Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, *auditeur*.

Le Greffier,
(s.) R. DEROY.

Le Président,
(s.) J. LIGOT.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, van Onze Minister van Financiën en van Onze Minister van Begroting,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ:

Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast, in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt:

Enig artikel.

Het Besluit van 7 mei 1985 van de Raad van Ministers van de Europese Gemeenschappen betreffende het stelsel van eigen middelen van de Gemeenschappen, zal volkomen uitwerking hebben.

Gegeven te Brussel, 23 juli 1985.

BOUDEWIJN.

VAN KONINGSWEGE:

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS.

De Minister van Financiën,

F. GROOTJANS.

De Minister van Begroting,

Ph. MAYSTADT.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, ROI DES BELGES,

A tous présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Relations extérieures, de Notre Ministre des Finances et de Notre Ministre du Budget,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS:

Notre Ministre des Relations extérieures, Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget, sont chargés de présenter, en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit:

Article unique.

La Décision du 7 mai 1985 du Conseil des Ministres des Communautés européennes relative au système des ressources propres des Communautés sortira son plein et entier effet.

Donné à Bruxelles, le 23 juillet 1985.

BAUDOUIN.

Par le Roi:

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS.

Le Ministre des Finances,

F. GROOTJANS.

Le Ministre du Budget,

Ph. MAYSTADT.

BESLUIT VAN DE RAAD

van 7 mei 1985
betreffende het stelsel van eigen middelen van de
Gemeenschappen
(85/257/EEG, Euratom)

De Raad van de Europese Gemeenschappen,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 201,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, inzonderheid op artikel 173,

Gezien het voorstel van de Commissie ⁽¹⁾,

Gezien het advies van het Europees Parlement ⁽²⁾,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité ⁽³⁾,

Overwegende dat bij het besluit van 21 april 1970 betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lid-Staten door eigen middelen van de Gemeenschappen ⁽⁴⁾, hierna te noemen « besluit van 21 april 1970 », een communautair stelsel van eigen middelen werd ingevoerd;

Overwegende dat ten einde de eigen middelen, onder handhaving van de bestaande bronnen van inkomsten die bij het besluit van 21 april 1970 tot stand zijn gebracht, te verhogen, het maximumpercentage van 1 dat wordt toegepast op de uniforme grondslag van de belasting over de toegevoegde waarde, dient te worden verhoogd;

Overwegende de conclusies van de Europese Raad van 25/26 juni 1984 te Fontainebleau;

Overwegende dat luidens deze conclusies het maximumpercentage voor de BTW-afracht aan de eigen middelen wordt vastgesteld op 1,4 per 1 januari 1986; dat dit maximumpercentage geldt voor elke Lid-Staat en in werking treedt zodra de bekrachtigingsprocedures zijn voltooid en uiterlijk op 1 januari 1988 kan worden verhoogd tot 1,6 ingevolge een besluit van de Raad, genomen met eenparigheid van stemmen en na akkoordverklaring volgens de nationale procedures;

Overwegende dat luidens dezelfde conclusies de Europese Raad van mening is dat het uitgavenbeleid op termijn het essentiële middel is om de kwestie van de budgettaire onevenwichtigheden op te lossen;

Overwegende dat de Europese Raad evenwel heeft besloten dat elke Lid-Staat die een buitensporige begrotingslast draagt na de maatstaf van zijn relatieve welvaart, te zijner tijd voor een correctie in aanmerking kan komen;

Overwegende dat thans een dergelijke correctie moet worden toegepast op het Verenigd Koninkrijk;

Heeft de volgende bepalingen vastgesteld waarvan hij de aanneming door de Lid-Staten aanbeveelt:

Artikel 1.

Aan de Gemeenschappen worden ter verzekering van het evenwicht van hun begroting eigen middelen toegekend overeenkomstig de in de volgende artikelen vastgestelde regels.

De begroting van de Gemeenschappen wordt, onverminderd de andere ontvangsten, geheel gefinancierd uit eigen middelen van de Gemeenschappen.

DECISION DU CONSEIL

du 7 mai 1985
relative au système des ressources propres des
Communautés
(85/257/CEE, Euratom)

Le Conseil des Communautés Européennes,

Vu le traité instituant la Communauté économique européenne, et notamment son article 201,

Vu le traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique, et notamment son article 173,

Vu la proposition de la Commission ⁽¹⁾,

Vu l'avis de l'Assemblée ⁽²⁾,

Vu l'avis du Comité économique et social ⁽³⁾,

Considérant que la décision du 21 avril 1970, relative au remplacement des contributions financières des Etats membres par des ressources propres aux Communautés ⁽⁴⁾, ci-après dénommée « décision du 21 avril 1970 », a introduit un système communautaire de ressources propres;

Considérant que, pour augmenter les ressources propres tout en maintenant les sources de recettes existantes instituées par la décision du 21 avril 1970, il y a lieu de relever la limite de 1 % dont est assorti le taux appliqué à l'assiette uniforme de la taxe à la valeur ajoutée;

Considérant les conclusions du conseil européen qui s'est réuni les 25 et 26 juin 1984 à Fontainebleau;

Considérant que, aux termes de ces conclusions, le taux maximal de mobilisation des ressources propres provenant de la taxe à la valeur ajoutée est fixé à 1,4 % à la date du 1^{er} janvier 1986; que ce taux maximal vaut pour chaque Etat membre et entrera en vigueur dès que les procédures de ratification seront achevées, mais au plus tard le 1^{er} janvier 1986; que le taux maximal peut être porté à 1,6 % à la date du 1^{er} janvier 1988 par décision du Conseil prise à l'unanimité et après accord donné selon les procédures nationales;

Considérant que, selon les mêmes conclusions, le conseil européen a estimé que la politique des dépenses constitue, à terme, le moyen essentiel pour résoudre la question des déséquilibres budgétaires;

Considérant toutefois que le conseil européen a décidé que tout Etat membre supportant une charge budgétaire excessive au regard de sa prospérité relative est susceptible de bénéficier, le moment venu, d'une correction;

Considérant qu'une telle correction doit maintenant être appliquée au Royaume-Uni;

A arrêté les présentes dispositions, dont il recommande l'adoption aux Etats membres:

Article 1^{er}.

Les ressources propres sont attribuées aux Communautés en vue d'assurer l'équilibre de leur budget selon les modalités fixées dans les articles qui suivent.

Le budget des Communautés est, sans préjudice des autres recettes, intégralement financé par des ressources propres aux Communautés.

BESCHLUSS DES RATES

vom 7. Mai 1985
über das System der eigenen Mittel der
Gemeinschaften
(85/257/EWG, Euratom)

Der Rat der Europäischen Gemeinschaften,

Gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 201,

Gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft, insbesondere auf Artikel 173,

Auf Vorschlag der Kommission ⁽¹⁾,

Nach Stellungnahme des Europäischen Parlaments ⁽²⁾,

Nach Stellungnahme des Wirtschafts- und Sozialausschusses ⁽³⁾,

In Erwägung nachstehender Gründe: mit dem Beschluß vom 21. April 1970 über die Ersetzung der Finanzbeiträge der Mitgliedstaaten durch eigene Mittel der Gemeinschaften ⁽⁴⁾ — nachstehend « Beschluß vom 21. April 1970 » genannt — wurde ein Gemeinschaftssystem eigener Mittel eingeführt;

Um das System der eigenen Mittel aufzustocken, sollte unter Beibehaltung der durch den Beschluß vom 21. April 1970 geschaffenen bisherigen Einnahmequellen der auf die einheitliche Mehrwertsteuer-Bemessungsgrundlage angewandte Höchstsatz von 1 % angehoben werden;

Den Schlußfolgerungen des Europäischen Rates vom 25. und 26. Juni 1984 in Fontainebleau ist Rechnung zu tragen;

Gemäß diesen Schlußfolgerungen wird der Höchstsatz für die Abführung der Mehrwertsteuer-Eigenmittel zum 1. Januar 1986 auf 1,4 % festgelegt. Dieser Höchstsatz gilt für jeden Mitgliedstaat und tritt unmittelbar nach Abschluß der Ratifikationsverfahren, spätestens jedoch zum 1. Januar 1986 in Kraft. Der Höchstsatz kann auf einstimmigen Beschluß des Rates und nach Zustimmung entsprechend den nationalen Verfahren zum 1. Januar 1988 auf 1,6 % angehoben werden.

Ferner hat der Europäische Rat in diesen Schlußfolgerungen die Auffassung vertreten, daß die Ausgabenpolitik auf absehbare Zeit das wichtigste Mittel darstellt, um die Frage der haushaltsmäßigen Ungleichgewichte zu lösen;

Der Europäische Rat hat jedoch beschlossen, daß jeder Mitgliedstaat, der gemessen an seinem relativen Wohlstand eine zu große Haushaltslast trägt, zu gegebener Zeit in den Genuß einer Korrekturmaßnahme gelangen kann;

Eine solche Korrekturmaßnahme sollte nun auf das Vereinigte Königreich Anwendung finden;

Hat folgende Bestimmungen festgelegt, die er den Mitgliedstaaten zur Annahme empfiehlt:

Artikel 1.

Den Gemeinschaften werden zum Ausgleich ihres Haushalts nach Maßgabe der folgenden Artikel eigene Mittel zugewiesen.

Der Haushalt der Gemeinschaft wird, unbeschadet der sonstigen Einnahmen, vollständig aus eigenen Mitteln der Gemeinschaften finanziert.

⁽¹⁾ P.B. nr. C 193 van 21.7.1984, blz. 5.

⁽²⁾ P.B. nr. C 315 van 26.11.1984, blz. 60.

⁽³⁾ P.B. nr. C 307 van 19.11.1984, blz. 24.

⁽⁴⁾ P.B. nr. L 94 van 28.4.1970, blz. 19.

⁽¹⁾ J.O. n° C 193 du 21.7.1984, p. 5.

⁽²⁾ J.O. n° C 315 du 26.11.1984, p. 60.

⁽³⁾ J.O. n° C 307 du 19.11.1984, p. 24.

⁽⁴⁾ J.O. n° L 94 du 28.4.1970, p. 19.

⁽¹⁾ ABL. Nr. C 193 vom 21.7.1984, S. 5.

⁽²⁾ ABL. Nr. C 315 vom 26.11.1984, S. 60.

⁽³⁾ ABL. Nr. C 307 vom 19.11.1984, S. 24.

⁽⁴⁾ ABL. Nr. L 94 vom 28.4.1970, S. 19.

Art. 2.

De ontvangsten uit :

a) de heffingen, premies, extra bedragen of compenserende bedragen, aanvullende bedragen of aanvullende elementen en de overige door de Instellingen van de Gemeenschappen in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ingevoerde of in te voeren rechten op het handelsverkeer met niet-Lid-Staten, alsmede de bijdragen en andere heffingen, die in het kader van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker zijn vastgesteld;

b) de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief en de overige door de Instellingen van de Gemeenschappen ingevoerde of in te voeren rechten op het handelsverkeer met niet-Lid-Staten,

vormen eigen middelen die op de begroting van de Gemeenschappen worden opgevoerd.

Bovendien vormen de ontvangsten uit andere belastingen die in het kader van een gemeenschappelijk beleid overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap of het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie worden ingesteld, eigen middelen die op de begroting van de Gemeenschappen worden opgevoerd, voor zover de procedure van artikel 201 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap of van artikel 173 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie is voltooid.

Art. 3.

1. De overeenkomstig dit artikel verkregen ontvangsten uit de toepassing van percentages op de BTW-grondslag die op uniforme wijze voor de Lid-Staten is vastgesteld volgens communautaire voor- schriften, vormen eveneens eigen middelen.

2. Geen van de in lid 1 bedoelde percentages be- draagt meer dan 1,4 %. Deze percentages worden vastgesteld in het kader van de begrotingsprocedure, waarbij rekening wordt gehouden met alle andere ontvangsten.

3. De percentages worden als volgt berekend :

a) met betrekking tot de in lid 1 bedoelde grondslag wordt een uniform percentage bepaald;

b) ten aanzien van het voor het Verenigd Konink- rijk toe te passen percentage, wordt van het door toepassing van het uniforme percentage verkregen bedrag een bedrag afgetrokken dat als volgt wordt berekend :

i) berekend wordt het verschil in het voorafgaande begrotingsjaar tussen het procentuele aandeel van het Verenigd Koninkrijk in de belasting over de toege- voegde waarde dat in dat jaar betaald zou zijn, met inbegrip van de aanpassingen betreffende vooraf- gaande jaren, indien het uniforme percentage zou zijn toegepast, en het procentuele aandeel van het Vere- nigd Koninkrijk in het totaal van de toegerekende uitgaven;

ii) het aldus verkregen verschil wordt toegepast op het totaal van de toegerekende uitgaven;

iii) het resultaat wordt vermenigvuldigd met 0,66.

Het verlaagde bedrag wordt gedeeld door de grondslag van het Verenigd Koninkrijk;

c) ten aanzien van de voor de andere Lid-Staten toe te passen percentages, komt een bedrag ten laste van deze Staten dat overeenkomt met het sub b) bedoelde af te trekken bedrag. Voor de verdeling van dit bedrag worden eerst de aandelen van deze Lid-Staten in het ingevolge toepassing van het uniforme per- centage te betalen bedrag aan belasting over de toe- voegde waarde bepaald, waarbij het Verenigd Kon- inkrijk buiten beschouwing wordt gelaten; vervol- gens worden de aandelen zodanig aangepast dat de deelneming van de Bondsrepubliek Duitsland wordt verlaagd tot twee derde van haar aldus berekende aandeel.

Art. 2.

Les recettes provenant :

a) des prélèvements, primes, montants supplé- mentaires ou compensatoires, montants ou éléments ad- ditionnels et des autres droits établis ou à établir par les institutions des Communautés sur les échanges avec les pays non membres dans le cadre de la politi- que agricole commune, ainsi que des cotisations et autres droits prévus dans le cadre de l'organisation commune des marchés dans le secteur du sucre;

b) des droits du tarif douanier commun et des autres droits établis ou à établir par les institutions des Communautés sur les échanges avec les pays non membres,

constituent des ressources propres inscrites au bud- get des Communautés.

Constituent, en outre, des ressources propres in- scrites au budget des Communautés, les recettes pro- venant d'autres taxes qui seraient instituées, dans le cadre d'une politique commune, conformément au traité instituant la Communauté économique euro- péenne ou au traité instituant la Communauté euro- péenne de l'énergie atomique pour autant que la procédure de l'article 201 du traité instituant la Com- munauté économique européenne ou de l'article 173 du traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique ait été menée à son terme.

Art. 3.

1. Constituent également des ressources propres les recettes provenant, conformément au présent arti- cle, de l'application de taux à l'assiette de la taxe à la valeur ajoutée, déterminée d'une manière uniforme pour les Etats membres selon des règles communau- taires.

2. Aucun des taux visés au paragraphe 1 n'est supérieur à 1,4 %. Ces taux sont fixés dans le cadre de la procédure budgétaire compte tenu de toutes les autres recettes.

3. Les taux sont calculés de la manière suivante :

a) un taux uniforme est déterminé par rapport à l'assiette visée au paragraphe 1;

b) en ce qui concerne le taux à appliquer au Royaume-Uni, on opère sur le montant obtenu par application du taux uniforme une déduction détermi- née comme suit :

i) en calculant la différence, au cours de l'exercice précédent, entre la part en pourcentage du Royaume- Uni dans la taxe à la valeur ajoutée qui aurait été payée pendant cet exercice, y compris les ajustements au titre d'exercices antérieurs, si le taux uniforme avait été appliqué et la part en pourcentage du Royaume-Uni dans le total des dépenses réparties;

ii) en appliquant la différence ainsi obtenue au total des dépenses réparties;

iii) en multipliant le résultat par 0,66.

Le montant réduit est divisé par l'assiette du Royaume-Uni;

c) en ce qui concerne les taux à appliquer aux autres Etats membres, une somme équivalente à la déduction visée au point b) est supportée par ces Etats. La répartition de cette somme est d'abord calculée en fonction de la part respective de ces derniers dans les versements de la taxe à la valeur ajoutée résultant de l'application du taux uniforme, le Royaume-Uni étant exclu; elle est ensuite ajustée de façon à limiter la participation de la république fédérale d'Allemagne à deux tiers de la part résultant de ce calcul.

Art. 2.

Folgende Einnahmen stellen eigene, in den Haus- halt der Gemeinschaften einzusetzende Mittel dar :

a) Abschöpfungen, Prämien, Zusatz- oder Aus- gleichsbeträge, zusätzliche Teilbeträge und andere Abgaben auf den Warenverkehr mit Nichtmitglied- staaten, die von den Gemeinschaftsorganen im Rah- men der gemeinsamen Agrarpolitik eingeführt wor- den sind oder noch eingeführt werden, und Abgaben, die im Rahmen der gemeinsamen Marktorganisation für Zucker vorgesehen sind;

b) Zölle des Gemeinsamen Zolltarifs und andere Zölle auf den Warenverkehr mit Nichtmitgliedsta- ten,

die von den Gemeinschaftsorganen eingeführt worden sind oder noch eingeführt werden.

Eigene, in den Haushalt der Gemeinschaften ein- zusetzende Mittel sind ferner Einnahmen aus sonsti- gen, gemäß dem Vertrag zur Gründung der Europäi- schen Wirtschaftsgemeinschaft oder dem Vertrag zur Gründung der Europäischen Atomgemeinschaft im Rahmen einer gemeinsamen Politik eingeführten Ab- gaben, sofern das Verfahren des Artikels 201 des Vertrags zur Gründung der Europäischen Wirt- schaftsgemeinschaft oder des Artikels 173 des Ver- trags zur Gründung der Europäischen Atomgemein- schaft durchgeführt worden ist.

Art. 3.

1. Eigenmittel sind auch die Einnahmen, die sich gemäß diesem Artikel aus der Anwendung von Sätzen auf die steuerpflichtige Mehrwertsteuer-Bemessungs- grundlage ergeben, die einheitlich für die Mitglied- staaten nach Gemeinschaftsvorschriften bestimmt wird.

2. Keiner der in Absatz 1 genannten Sätze darf 1,4 % übersteigen. Diese Sätze werden im Rahmen des Haushaltsverfahrens unter Berücksichtigung aller sonstigen Einnahmen festgesetzt.

3. Die Sätze werden wie folgt berechnet :

a) Für die in Absatz 1 genannte steuerpflichtige Bemessungsgrundlage wird ein einheitlicher Satz fest- gesetzt.

b) Bei dem auf das Vereinigte Königreich anzuwen- denden Satz wird von dem auf der Grundlage des einheitlichen Satzes zu zahlenden Betrag ein Abzug vorgenommen, der folgendermaßen bestimmt wird :

i) Es wird die sich im vorhergehenden Haushalts- jahr ergebende Differenz zwischen dem prozentualen Mehrwertsteueranteil des Vereinigten Königreichs, der in diesem Jahr einschließlich der Berichtigungen für frühere Jahre bei Anwendung des einheitlichen Satzes gezahlt worden wäre, und dem prozentualen Anteil des Vereinigten Königreichs an den aufgeteil- ten Gesamtlasten berechnet;

ii) der so errechnete Differenzbetrag wird auf die aufgeteilten Gesamtlasten angewandt;

iii) das Ergebnis wird mit 0,66 multipliziert.

Der verringerte Betrag wird durch die Bemessungs- grundlage des Vereinigten Königreichs dividiert;

c) Bei den auf die anderen Mitgliedstaaten anzu- wendenden Sätzen wird ein Betrag in Höhe des in Buchstabe b) genannten Abzugs von diesen Mitglied- staaten aufgebracht. Die Aufteilung dieses Betrages wird zunächst entsprechend ihren Anteilen an den auf der Grundlage des einheitlichen Satzes zu leisten- den Mehrwertsteuerzahlungen — unter Ausschuß des Vereinigten Königreichs — berechnet und so- dann in der Weise angepaßt, daß der Anteil der Bundesrepublik Deutschland auf zwei Drittel des sich aus dieser Berechnung ergebenden Anteils begrenzt ist.

Voor elk van deze Lid-Staten wordt het toe te passen percentage verkregen door het ingevolge toepassing van het uniforme percentage te betalen bedrag, vermeerderd met het aandeel in het extra bedrag, te delen door de grondslag van de Lid-Staat;

d) indien lid 7 van toepassing is, komen in de in het onderhavige lid bedoelde berekeningen voor elke betrokken Lid-Staat financiële bijdragen in de plaats van betalingen van belasting over de toegevoegde waarde.

4. Bij de inwerkingtreding van dit lid wordt het door het Verenigd Koninkrijk aan BTW verschuldigde bedrag, in afwijking van het besluit van 21 april 1970, forfaitair vermindert met 1 miljard Ecu. Een aan deze aftrek gelijk bedrag komt ten laste van de andere Lid-Staten, waarbij de verdeling geschiedt overeenkomstig lid 3, sub c).

De in de eerste alinea aangegeven verrichtingen vormen wijzigingen van de eigen middelen afkomstig uit de belasting over de toegevoegde waarde uit hoofde van het begrotingsjaar 1985. Zo nodig worden de overeenkomstige bedragen door de Commissie uit hoofde van het begrotingsjaar 1985 in rekening gebracht.

5. De Commissie voert de voor de toepassing van lid 3 en lid 4 vereiste berekeningen uit.

6. Indien de begroting niet is vastgesteld bij het begin van het begrotingsjaar blijven de voordien vastgestelde BTW-percentages van toepassing tot de inwerkingtreding van nieuwe percentages.

7. Indien op 1 januari van het betrokken begrotingsjaar de voorschriften tot vaststelling van de uniforme grondslag van de belasting over de toegevoegde waarde nog niet in alle Lid-Staten worden toegepast, wordt, in afwijking van lid 1, de financiële bijdrage aan de begroting van de Gemeenschappen van een Lid-Staat die de uniforme grondslag van de belasting over de toegevoegde waarde nog niet toepast, bepaald op grond van het aandeel van zijn bruto nationaal product in het totale bruto nationaal product van de gezamenlijke Lid-Staten. Het saldo van de begroting wordt gedekt door de ontvangsten uit de belasting over de toegevoegde waarde overeenkomstig lid 1 die door de andere Lid-Staten worden geïnd. Deze afwijking treedt buiten werking zodra de voorschriften inzake de berekening van de uniforme grondslag van de belasting over de toegevoegde waarde in alle Lid-Staten worden toegepast.

8. Voor de toepassing van lid 7 wordt onder bruto nationaal product verstaan, het bruto nationaal product tegen marktprijzen.

Art. 4.

1. De in de artikelen 2 en 3 bedoelde ontvangsten dienen zonder onderscheid voor de financiering van alle uitgaven die op de begroting van de Gemeenschappen worden opgevoerd.

2. De financiering van de uitgaven betreffende de onderzoekprogramma's van de Europese Gemeenschappen uit eigen middelen van de Gemeenschappen sluit niet uit dat de uitgaven betreffende aanvullende programma's in de begroting van de Gemeenschappen worden opgenomen, noch dat zij worden gefinancierd door middel van financiële bijdragen van de Lid-Staten, waarvan de hoogte en de bijzondere verdeelsleutel worden vastgesteld bij een door de Raad met eenparigheid van stemmen genomen besluit.

Art. 5.

De Gemeenschappen betalen aan elke Lid-Staat, bij wijze van inningskosten, 10 % van de overeenkomstig artikel 2, eerste alinea, gestorte bedragen terug.

On obtient les taux à appliquer à ces Etats membres en divisant par l'assiette de chaque Etat membre le total produit par l'addition des montants résultant de l'application du taux uniforme et de leur part dans la somme supplémentaire;

d) lorsqu'il y a lieu d'appliquer le paragraphe 7, des contributions financières sont substituées aux versements de la taxe à la valeur ajoutée dans les calculs visés au présent paragraphe pour tout Etat membre concerné.

4. Lors de l'entrée en vigueur du présent paragraphe et par dérogation à la décision du 21 avril 1970, une déduction forfaitaire de 1 000 millions d'Ecus sera opérée sur le montant de la taxe sur la valeur ajoutée due par le Royaume-Uni. Une somme équivalente à cette déduction sera supportée par les autres Etats membres et répartie conformément au paragraphe 3 point c).

Les opérations indiquées à l'alinéa précédent constituent des modifications des ressources propres provenant de la taxe à la valeur ajoutée au titre de l'exercice 1985. Si nécessaire, les montants correspondants sont pris en compte par la Commission au titre de l'exercice 1985.

5. La Commission procède aux calculs nécessaires pour l'application des paragraphes 3 et 4.

6. Si, au début d'un exercice, le budget n'a pas été adopté, les taux de la taxe à la valeur ajoutée précédemment fixés restent applicables jusqu'à l'entrée en vigueur de nouveaux taux.

7. Par dérogation au paragraphe 1, si au 1^{er} janvier de l'exercice en cause, les règles relatives au calcul de la base uniforme pour la détermination de la taxe à la valeur ajoutée ne sont pas encore appliquées dans tous les Etats membres, la contribution financière qu'un Etat membre n'appliquant pas encore cette base uniforme doit verser au budget des Communautés sera déterminée en fonction de la part du produit national brut de cet Etat dans le total des produits nationaux bruts des Etats membres. Le budget sera complété par des recettes provenant de la taxe à la valeur ajoutée conformément au paragraphe 1 et perçues par les autres Etats membres. La présente dérogation cessera de produire effet dès que les règles relatives au calcul de la base uniforme pour la détermination de la taxe à la valeur ajoutée seront appliquées dans tous les Etats membres.

8. Pour l'application du paragraphe 7, on entend par produit national brut le produit national brut au prix de marché.

Art. 4.

1. Les recettes visées aux articles 2 et 3 sont utilisées indistinctement pour le financement de toutes les dépenses inscrites au budget des Communautés.

2. Le financement, à l'aide de ressources propres aux Communautés, des dépenses relatives aux programmes de recherche des Communautés européennes n'exclut ni l'inscription au budget des Communautés des dépenses relatives à des programmes complémentaires, ni le financement de ces dépenses au moyen de contributions financières des Etats membres, dont le montant et la clé de répartition sont fixés en vertu d'une décision du Conseil, statuant à l'unanimité.

Les Communautés restituent à chaque Etat membre, au titre des frais de perception, 10 % des montants versés conformément à l'article 2 premier alinéa.

Art. 5.

Zur Ermittlung der auf diese Mitgliedstaaten anzuwendenden Sätze werden die auf der Grundlage des einheitlichen Satzes zu zahlenden Beträge zuzüglich der Anteile der Mitgliedstaaten an dem zusätzlichen Betrag durch die Bemessungsgrundlagen der einzelnen Mitgliedstaaten dividiert.

d) Im Falle der Anwendung von Absatz 7 werden die Mehrwertsteuerzahlungen bei den obengenannten Berechnungen für jeden betroffenen Mitgliedstaat durch Finanzbeiträge ersetzt.

4. Beim Inkrafttreten dieses Absatzes wird abweichend vom dem Beschluß vom 21. April 1970 ein Pauschalbetrag von 1 000 Millionen ECU von dem vom Vereinigten Königreich zu zahlenden Mehrwertsteuerbetrag in Abzug gebracht. Der diesem Abzug entsprechende Betrag ist von den anderen Mitgliedstaaten aufzubringen; die Aufteilung dieses Betrages berechnet sich nach Maßgabe von Absatz 3 Buchstabe c).

Die in vorstehendem Unterabsatz vorgesehenen Maßnahmen gelten als Änderungen der Mehrwertsteuer-Eigenmittel für das Haushaltsjahr 1985. Erforderlichenfalls werden die entsprechenden Beträge von der Kommission dem Haushalt 1985 zugerechnet.

5. Die Kommission führt die für die Anwendung der Absätze 3 und 4 erforderlichen Berechnungen durch.

6. Ist zu Beginn eines Haushaltsjahres der Haushaltsplan noch nicht festgestellt worden, so bleiben bis zum Inkrafttreten neuer Mehrwertsteuer-Sätze die zuletzt festgesetzten Sätze anwendbar.

7. Werden die Vorschriften zur Festlegung der einheitlichen steuerpflichtigen Bemessungsgrundlage für die Mehrwertsteuer am 1. Januar des betreffenden Haushaltsjahres noch nicht in allen Mitgliedstaaten angewandt, so wird abweichend von Absatz 1 der Finanzbeitrag jedes Mitgliedstaats, der noch nicht die einheitliche steuerpflichtige Bemessungsgrundlage für die Mehrwertsteuer anwendet, zum Haushalt der Gemeinschaften gemäß dem Anteil seines Bruttosozialprodukts an der Summe der Bruttosozialprodukte der Mitgliedstaaten festgelegt. Der Restbetrag des Haushalts wird durch die Einnahmen aus der Mehrwertsteuer gemäß Absatz 1 gedeckt, die in den übrigen Mitgliedstaaten erzielt werden. Diese Ausnahmeregelung wird unwirksam, sobald die Vorschriften zur Festlegung der einheitlichen steuerpflichtigen Bemessungsgrundlage für die Mehrwertsteuer in allen Mitgliedstaaten angewandt werden.

8. Bruttosozialprodukt im Sinne des Absatzes 7 ist das Bruttosozialprodukt zu Marktpreisen.

Art. 4.

1. Die Einnahmen im Sinne der Artikel 2 und 3 dienen unterschiedslos zur Finanzierung aller im Haushalt der Gemeinschaften ausgewiesenen Ausgaben.

2. Die Finanzierung der Ausgaben für die Forschungsprogramme der Europäischen Gemeinschaften aus eigenen Mitteln der Gemeinschaften schließt weder aus, daß die Ausgaben für Ergänzungsprogramme in den Haushaltsplan der Gemeinschaften eingesetzt werden, noch daß sie durch Finanzbeiträge der Mitgliedstaaten finanziert werden, deren Höhe und Aufbringungsschlüssel durch einstimmigen Beschluß des Rates festgelegt werden.

Art. 5.

Die Gemeinschaften erstatten jedem Mitgliedstaat 10 % der gemäß Artikel 2 Absatz 1 gezahlten Beträge als Erhebungskosten.

Art. 6.

Het eventueel overschot van de eigen middelen van de Gemeenschappen op de totale werkelijke uitgaven gedurende een begrotingsjaar wordt naar het volgende begrotingsjaar overgeboekt.

Art. 7.

1. De in de artikelen 2 en 3 bedoelde middelen worden door de Lid-Staten geheven overeenkomstig de nationale wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen die daartoe in voorkomend geval worden gewijzigd. De Lid-Staten stellen deze middelen ter beschikking van de Commissie.

2. Onverminderd de in artikel 206bis van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap bedoelde controle op de rekeningen en onverminderd de krachtens artikel 209, sub c), van dit Verdrag georganiseerde controles, stelt de Raad met eenparigheid van stemmen, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van het Europese Parlement, de bepalingen vast betreffende de controle op de inning van de in de artikelen 2 en 3 bedoelde ontvangsten, betreffende de wijze waarop deze ontvangsten ter beschikking van de Commissie worden gesteld en betreffende de storting ervan.

Art. 8.

Dit besluit wordt ter kennis gebracht van de Lid-Staten door de Secretaris-generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen en bekendgemaakt in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

De Lid-Staten stellen de Secretaris-generaal van de Raad van de Europese Gemeenschappen onverwijld in kennis van de voltooiing van de volgens hun onderscheidene grondwettelijke bepalingen voor de aanneming van dit besluit vereiste procedures.

Dit besluit treedt in werking:

- voor wat betreft artikel 3, lid 4, op de tweede dag volgende op de datum van ontvangst van de laatste van de in de tweede alinea bedoelde kennisgevingen;
- voor wat betreft de andere bepalingen, op de tweede dag volgende op de datum van ontvangst van de laatste van deze kennisgevingen of volgende op de datum van nederlegging van de laatste van de akten van bekrachtiging van de Verdragen inzake de toetreding van Spanje en Portugal door de huidige Lid-Staten van de Gemeenschappen, waarbij de laatste datum wordt aangehouden, tenzij de Raad met eenparigheid van stemmen anders besluit.

Onverminderd het bepaalde in artikel 3, lid 4, wordt dit besluit van kracht op 1 januari 1986 en wordt het besluit van 21 april 1970 op diezelfde datum ingetrokken. Zo nodig worden verwijzingen naar het besluit van 21 april 1970 opgevat als verwijzingen naar het onderhavige besluit.

Gedaan te Brussel, 7 mei 1985.

Voor de Raad:

De Voorzitter,

G. ANDREOTTI

Art. 6.

L'excédent éventuel des ressources propres aux Communautés sur l'ensemble des dépenses effectives au cours d'un exercice est reporté à l'exercice suivant.

Art. 7.

1. Les ressources communautaires visées aux articles 2 et 3 sont perçues par les Etats membres conformément aux dispositions législatives, réglementaires et administratives nationales, qui sont modifiées, le cas échéant, à cet effet. Les Etats membres mettent ces ressources à la disposition de la Commission.

2. Sans préjudice de la vérification des comptes prévue à l'article 206bis du traité instituant la Communauté économique européenne et des contrôles organisés en vertu de l'article 209 point c) de ce traité, le Conseil, statuant à l'unanimité sur proposition de la Commission et après consultation de l'Assemblée, arrête les dispositions relatives au contrôle du recouvrement, ainsi qu'à la mise à la disposition de la Commission et au versement des recettes visées aux articles 2 et 3.

Art. 8.

La présente décision est notifiée aux Etats membres par le secrétaire général du Conseil des Communautés européennes et publiée au *Journal officiel des Communautés européennes*.

Les Etats membres notifient sans délai au secrétaire général du Conseil des Communautés européennes l'accomplissement des procédures requises par leurs règles constitutionnelles respectives pour l'adoption de la présente décision.

La présente décision entre en vigueur:

- pour ce qui concerne l'article 3 paragraphe 4, le second jour suivant la date de réception de la dernière des notifications visées au deuxième alinéa;
- pour ce qui concerne les autres dispositions, le second jour suivant la date de réception de la dernière de ces notifications ou suivant la date de dépôt du dernier des instruments de ratification du traité d'adhésion de l'Espagne et du Portugal, par les Etats membres actuels des Communautés, la date la plus tardive étant retenue, à moins que le Conseil, statuant à l'unanimité, n'en décide autrement.

Sans préjudice de l'article 3, paragraphe 4, la présente décision prend effet le 1^{er} janvier 1986 et la décision du 21 avril 1970 est abrogée à la même date. Pour autant que de besoin, toute référence à la décision du 21 avril 1970 doit s'entendre comme faite à la présente décision.

Fait à Bruxelles, le 7 mai 1985.

Par le Conseil:

Le Président,

G. ANDREOTTI

Art. 6.

Ein etwa entstehender Überschuss der eigenen Mittel der Gemeinschaften gegenüber den tatsächlichen Gesamtausgaben im Verlauf eines Haushaltsjahres wird auf das folgende Haushaltsjahr übertragen.

Art. 7.

1. Die Gemeinschaftsmittel im Sinne der Artikel 2 und 3 werden von den Mitgliedstaaten gemäß den einzelstaatlichen Rechts- und Verwaltungsvorschriften erhoben, die gegebenenfalls zu diesem Zweck zu ändern sind. Die Mitgliedstaaten stellen diese Mittel der Kommission zur Verfügung.

2. Unbeschadet der Rechnungsprüfung gemäß Artikel 206a des Vertrags zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Kontrollmaßnahmen gemäß Artikel 209 Buchstabe c) dieses Vertrages erläßt der Rat auf Vorschlag der Kommission und nach Anhörung des Europäischen Parlaments einstimmig die Vorschriften über die Kontrolle der Erhebung der Einnahmen im Sinne der Artikel 2 und 3 sowie Vorschriften darüber, wie diese Einnahmen der Kommission zur Verfügung zu stellen und wie sie abzuführen sind.

Art. 8.

Dieser Beschluß wird den Mitgliedstaaten vom Generalsekretär des Rates der Europäischen Gemeinschaften bekanntgegeben und im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* veröffentlicht.

Die Mitgliedstaaten teilen dem Generalsekretär des Rates der Europäischen Gemeinschaften unverzüglich den Abschluß der Verfahren mit, die nach ihren verfassungsrechtlichen Vorschriften zur Annahme dieses Beschlusses erforderlich sind.

Dieser Beschluß tritt in Kraft:

- hinsichtlich Artikel 3 Absatz 4 am zweiten Tag nach dem Eingang der letzten Mitteilung gemäß Absatz 2;
- hinsichtlich der übrigen Bestimmungen am zweiten Tag nach dem Eingang der letzten dieser Mitteilungen oder nach dem Tag der Hinterlegung der letzten Urkunde zur Ratifizierung der Verträge über den Beitritt Spaniens und Portugals durch die derzeitigen Mitgliedstaaten der Gemeinschaft, wobei der jeweils spätere Zeitpunkt maßgeblich ist, sofern nicht der Rat mit Einstimmigkeit einen davon abweichenden Beschluß faßt.

Unbeschadet des Artikels 3 Absatz 4 wird dieser Beschluß am 1. Januar 1986 wirksam, und der Beschluß vom 21. April 1970 zum gleichen Zeitpunkt aufgehoben. Erforderlichenfalls ist jede Bezugnahme auf den Beschluß vom 21. April 1970 als Bezugnahme auf den vorliegenden Beschluß aufzufassen.

Geschehen zu Brüssel am 7. Mai 1985.

Im Namen des Rates:

Der Präsident,

G. ANDREOTTI